



फिरऊनले उत्तर दिए, “आफ्नो प्रतिज्ञा पालन गर। जाऊ अनि बाबुको अन्तिम संस्कार गर।”

7	וַיַּעַל	יֹסֵף	לְקַבֵּר	אֶת-	אָבִיו	וַיַּעֲלוּ	אֹתוֹ	כָּל-	עַבְדָּיו	פְּרַעְהָ	זַקְנֵי
	र-गयो	योसेफ	गाइन	—	आफना-बुबालाई	र-गए	उनीसँग	सबै	दासहरू	फारोका	बुझ्झुरुकहरू
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H2205</a>
	בֵּיתוֹ	וְכָל	זַקְנֵי	אֶרֶץ-	מִצְרָיִם:						
	उनको-घरका	र-सबै	बुझ्झुरुकहरू	देशका	मिश्रको						
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>							

यसकारण यूसुफ आफ्नो बाबुको अन्तिम संस्कार गर्न गए। फिरऊनका अधिकारीहरू, फिरऊनका अग्रजहरू अनि मिश्रका अग्रजहरू समस्त यूसुफसित गए।

8	וְכָל	בֵּית	יֹסֵף	וְאֶחָיו	וּבֵית	אָבִיו	רַק	טַפָּם
	र-सबै	घर	योसेफको	र-उनका-दाजुभाइ	र-घर	उनका-बुबाको	तर	तिनीहरूका-बालबच्चा
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H2945</a>	
	וּצְאָנָם	וּבְקִרָם	עֲזָבוּ	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן:			
	र-तिनीहरूका-भेडाबाख्रा	र-तिनीहरूका-गाईवस्तु	छोडे	देशमा	गोशेनको			
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1657</a>				

तिनीसित आफ्ना सबै दाज्यु-भाइहरू अनि तिनका बाबुका समस्त परिवारका मानिसहरू गए। गोशेन भूमिमा खाली नानीहरू र पशुहरू मात्र थिए।

9	וַיַּעַל	עֲמֹנוֹ	גַּם-	רָכַב	גַּם-	פָּרָשִׁים	וַיְהִי	הַמַּחֲנֶה	כִּבְד	מֵאָד:
	र-गयो	उनीसँग	पनि	रथहरू	पनि	घोडचढीहरू	र-भयो	शिविर	धेरै-ठूलो	अत्यन्त
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H3966</a>	

मानिसहरूको त्यहाँ एउटा विशाल घुइँचो भयो। त्यहाँ रथहरूमा र घोडसवार भएका सिपाहीहरू पनि थिए।

10	וַיָּבֵאוּ	עֲד-	זָרָן	הָאֹתָד	אֲשֶׁר	בְּעַבְרָ	הַיַּרְדֵּן	וַיִּסְפְּדוּ-	שָׁם	מִסְפַּד	גְּדוּל	וְכִבְד
	र-आइपुगे	सम्म	खलामा	आटादको	जो	पारिमा	यर्दनको	र-शोक-गरे	त्यहाँ	शोक	ठूलो	र-भारी
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H0329</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H3515</a>		
	מֵאָד	וַיַּעַשׂ	לְאָבִיו	אֶבֶל	שִׁבְעַת	יָמִים:						
	अत्यन्त	र-गरे	आफना-बुबाका-लागि	शोक	सात	दिन						
	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>							

तिनीहरू यर्दन नदीको पूर्व गोरेन आतादमा गए। तब तिनीहरू यर्दन नदीको पूर्वतिर आतादको खलामा पुगे। तिनीहरूले एउटा ठूलो अनि शोकपूर्ण अन्तिम संस्कार गरे। अनि त्यहाँ यूसुफले सात दिनसम्म आफ्नो बुबाको मृत्यु शोक पालन गरे।

11	וַיֵּרָא	יֹשֵׁב	הָאֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	אֶת-	הָאֶבֶל	בְּזָרָן	הָאֹתָד	וַיֵּאמְרוּ	אֶבֶל-	כִּבְד
	र-देखे	बसोबासीहरूले	देशको	कनानीहरूले	—	शोक	खलामा	आटादको	र-भने	शोक	भारी
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H0329</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H3515</a>	
	זֶה	לְמִצְרָיִם	עַל-	כִּן	קָרָא	שְׁמָהּ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	בְּעַבְרָ	הַיַּרְדֵּן:	
	यो	मिश्रीहरूको-लागि	यसकारण	यस्तो	नाम-राखियो	त्यसको-नाम	आबेल-मिश्रीम	जो	पारिमा	यर्दनको	
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H0067</a>	<a href="#">H3383</a>				

जब कनान देशका मानिसहरू जो त्यस आताद खलामा थिए, तिनीहरूले भने, “मिश्र देशवासीहरू कति गहिरो शोक पालन गरिरहेका छन्।” यसर्थ तिनीहरूले त्यस भूमिको नाउँ हाबिल-मिश्रम राखे।

12	וַיַּעֲשֵׂה	בְּנֵיו	לּוֹ	כִּן	כַּאֲשֶׁר	צָנָם:
	र-गरे	उनका-छोराहरूले	उनका-लागि	यस्तो	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो
	<a href="#">H6680</a>					

यसर्थ याकूबका छोराहरूले आफ्ना बाबुले जे भनेका थिए त्यही गरे।

13	וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ	בְּנֵי אֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ	בְּמִעְרַת	שָׂהָה	הַמְּכַפְלָה	אֲשֶׁר
	र-लगे	उनका-छोराहरूले	कनानको	र-गाडे	गुफामा	खेतको	मकपेलाको	जो
	H5375	H0853	H0776	H6912	H4631	H4375		
	קָנָה	אֶת־	הַשָּׂדֶה	לְאַחֲזַת־	קִבְר	מֵאֵת	עֶפְרוֹן	הַחֲרִי
	किने	—	खेत	चिहानको-सम्पत्ति	चिहानको	बाट	एफ्रोन	हितीको
	H7069	H0085	H0853	H0272	H6913	H0854	H6085	H2850
	מִמְרָא:	פְּנֵי	עַל־	פְּנֵי	מִמְרָא:	מִמְרָא:	מִמְרָא:	מִמְרָא:
	मग्नेको	सामु	माथि	सामु	मग्नेको	मग्नेको	मग्नेको	मग्नेको
	H4471	H6440	H2850	H6085	H0854	H6085	H4471	H4471

तिनीहरूले बुबाको मृत शरीर कनान देशमा ल्याए अनि उसलाई त्यस ओडारमा गाडे जो मकपेला क्षेत्रमा छ अनि जसलाई अब्राहामद्वारा माम्ने नजिक हिती, एफ्रोनबाट आफ्नो चिहानको लागि उपयोग गर्न किनिएको थियो।

14	וַיִּשָּׁב	יֹסֵף	מִצְרַיִם	הָא	וְאֶחָיו	וְכָל־	הָעֲלִיִּם	אֹתוֹ	לְקַבְּר	אֶת־
	र-फर्कयो	योसेफ	मिश्रमा	उ	र-उनका-दाजुभाइ	र-सबै	गएकाहरू	उनीसँग	गाइन	—
	H7725	H3130	H4714	H1931	H0251	H3605	H5927	H0854	H6912	H0853
	אָבִיו	אֶת־	קִבְּרוּ	אֶת־	אָבִיו:	אָבִיו:	אָבִיו:	אָבִיו:	אָבִיו:	אָבִיו:
	आफ्ना-बुबालाई	—	गाडेपछि	पछि	आफ्ना-बुबालाई	आफ्ना-बुबालाई	आफ्ना-बुबालाई	आफ्ना-बुबालाई	आफ्ना-बुबालाई	आफ्ना-बुबालाई
	H0001	H0853	H6912	H0001	H0001	H0001	H0001	H0001	H0001	H0001

आफ्नो बुबाको मृत शरीर गाडे पछि यूसुफ सबै मानिसहरूसँगै मिश्र फर्किए जो तिनीसँग गएका थिए।

15	וַיִּרְאוּ	אֶת־	יֹסֵף	כִּי־	מָת	אֲבִיָּהֶם	וַיֵּאמְרוּ	לֹ	וַיִּשְׁטַמְנוּ	יֹסֵף
	र-देखे	दाजुभाइहरूले	योसेफका	कि	मरे	तिनीहरूका-बुबा	र-भने	शायद	घृणा-गर्नेछ	योसेफले
	H7200	H0251	H3130	H4191	H0001	H0559	H3863	H7852	H3130	
	וְהָשִׁב	יָשִׁיב	לָנוּ	אֶת־	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	נַמְלֵנוּ	אֹתוֹ:	אֹתוֹ:
	र-फर्काउनेछ	फर्काउनेछ	हामीलाई	—	सबै	खराबी	जो	गर्न	उनलाई	उनलाई
	H7725	H7725	H3605	H0853	H3605	H1580	H0853	H1580	H0853	H0853

याकूबको मृत्यु पछि यूसुफका दाज्यू-भाइहरू चिन्तित भए। तिनीहरूले धेरै वर्षअघि यूसुफसित गरेको कर्मको निम्ति तिनीहरू डराए। तिनीहरूले भने, “हुन सक्छ, हामीले गरेको कर्मको निम्ति यूसुफले अझसम्म हामीलाई घृणा गर्छ।”

16	וַיִּצְוֶה	אֶל־	יֹסֵף	לְאֹמַר	אֲבִיָּה	צִוָּה	לְפָנָי	מֵוֹתוֹ	לְאֹמַר:
	र-सन्देश-पठाए	—	योसेफलाई	भन्दै	तिम्रो-बुबाले	आज्ञा-दिनुभयो	अघि	उनको-मृत्यु	भन्दै
	H6680	H0413	H3130	H0559	H0001	H6680	H6440	H4194	H0559

यसर्थ उसका दाज्यू-भाइहरूले उसलाई यो संदेश पठाए, “तिम्रो बुबा मर्नु अघि उहाँ आफैले यो संदेश तिमीलाई दिनु भनी हामीलाई भन्नु भएको थियो।

17	כִּה־	תֹּאמְרוּ	לְיוֹסֵף	אָנָּה	שָׂא	נָא	פְּשַׁע	אֶחָיו	וַחֲטָאתָם	כִּי־
	यसरी	भन्नुहोस्	योसेफलाई	कृपया	माफि-गर्नुहोस्	कृपया	अपराध	तिम्रा-दाजुभाइको	र-तिनीहरूको-पाप	किनकि
	H3541	H0559	H3130	H0577	H5375	H4994	H6588	H0251		
	רָעָה	נִמְלֵנוּ	וְעַתָּה	שָׂא	נָא	לְפָשַׁע	עֲבָדֵי	אֱלֹהֵי	אֲבִיָּה	וַיִּבְרָח
	खराबी	गरेका-थिए	र-अब	माफि-गर्नुहोस्	कृपया	अपराध	दासहरूको	परमेश्वरको	तिम्रो-बुबाको	र-रोयो
	H1580	H6258	H5375	H4994	H6588	H5650	H0430	H0001	H1058	H3130

אֱלֹהֵי:   
 उनलाई   
 H0413

בְּדַבָּרָם   
 तिनीहरूले-बोल्दा   
 H1696

उनले भने, ‘दाज्यू-भाइहरूले तिमीसित गरेको कुकर्मको निम्ति क्षमा दिनु भनी म बिन्ती गर्दछु।’ यसर्थ, यूसुफ, हामीले तिमीसित गरेको कुकर्मको निम्ति दया गरी हामीलाई क्षमा गर। हामी तपाईंका बुबाको परमेश्वरका दासहरू हौं।” त्यस समाचारले यूसुफलाई साह्रै दुःखी तुल्यायो, अनि तिनी खुबै रोए।

18	וַיִּלְכוּ	גַּם־	אֶחָיו	וַיִּפְלוּ	לְפָנָיו	וַיֵּאמְרוּ	הַגִּבּוֹר	לְעֹבְדֵי:
	र-गए	पनि	उनका-दाजुभाइ	र-खसे	उनको-सामु	र-भने	हेर-हामी	तपाईंका
	H3212	H1571	H0251	H5307	H6440	H0559	H2009	H5650

तिनका दाज्यू-भाइहरू तिनीकहाँ गए अनि तिनी अघि निहुरिएर भने, “हामी तपाईंका दास हुनेछौं।”

19	וַיֵּאמְרוּ	אֲלֵהֶם	יֹסֵף	אֶל־	וַיִּרְאוּ	כִּי	הַתַּחַת	אֲלֵהֶם	אָנִי:
	र-भने	तिनीहरूलाई	योसेफले	नगर	डराउनु	किनकि	के-ठाउँमा	परमेश्वरको	म
	H0559	H0413	H3130	H0408	H3372		H8478	H0430	H0589

तब यूसुफले तिमीहरूलाई भने, “नडराओ। म परमेश्वर होइन। तिमीहरूलाई दण्ड दिने मेरो कुनै अधिकार छैन।

כִּיּוֹם आजको-दिन-जस्तो H3117	עֶשָׂה गर्न H4616	לִמְעַן ताकि H4616	לְטוֹבָהּ भलाइमा H2803	תְּשַׁבֵּחַ यसलाई-बदले H2803	אֱלֹהִים परमेश्वरले H0430	רָעָה खराबी H0430	עָלַי ममाथि H2803	תְּשַׁבְּחֵם सोच्चौ H2803	וְאֲתֶם र-तिमीहरूले H2803	20
							הָרָב ठूलो	עַם- धेरै-जनतालाई	לְהַחֲיִיתָ बचाउन	וְהָיָה यो
									H2421	H2088

यो सत्य हो तिमीहरूले मेरो विरुद्धमा हानि गर्ने योजना गरेका थियौ। तर वास्तवमा, परमेश्वरले राम्रोको निम्ति योजना बनाउनु भएको थियो। परमेश्वरको योजना अनुसार धेरै मानिसहरूको जीवन बचाउन मलाई प्रयोग गर्नु थियो। अनि उहाँको योजना जस्तो थियो त्यस्तै भयो।

וַיִּנְחַם र-सान्त्वना-दिए H5162	טַפְּחֵם तिमीहरूका-बालबच्चालाई H2945	וְאֵת- र H0853	אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853	אֶבְרָחָם पालनपोषण-गर्नेछु H3557	אֲנֹכִי मैले H0595	תִּירָאוּ डराउनु H3372	אֶל- नगर H0408	וְעִתָּה र-अब H6258	21	
							לְבָבִי तिनीहरूको-हृदयको	עָלַי माथि	וַיְדַבֵּר र-बोले	אֲתֶם तिनीहरूलाई
									H1696	H0853

यसर्थ तिमीहरू नडराओ। म तिमीहरू र तिमीहरूका नानीहरूको हेरचाह गर्नेछु।” यसरी यूसुफले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई राम्रा कुराहरू भने। यसले दाज्यू-भाइहरूले धेरै शान्ति पाए।

שָׁנִים: वर्ष	וְעֶשְׂרִים र-दश	מֵאָה एक-सय	יֹסֵף योसेफ	וַיְחִי र-बाँचे	אֲבִיו आफ्ना-बुबाको	וּבֵית र-घर	הוּא उ	בְּמִצְרָיִם मिश्रमा	יֹסֵף योसेफ	וַיָּשָׁב र-बसे	22
H8141	H6235	H3967	H3130	H2421	H0001		H1931	H4714	H3130	H3427	

यूसुफ उनको परिवारसित मिश्रमा बसे। यूसुफ एक सय दश वर्ष पुगेर मरे।

וַיֵּלֶד जन्मिए	מִנְשֵׁכָה मनश्शेकी	בֶּן- छोरा	מָכִיר माकीरका	בְּנֵי छोराहरू	גַּם पनि	שְׁלֵשִׁים तेस्रो-पुस्तासम्मका	בְּנֵי छोराहरू	לְאֶפְרַיִם एफ्राइमका	יֹסֵף योसेफले	וַיֵּרָא र-देखे	23
H3205	H4519		H4353		H1571	H8029		H0669	H3130	H7200	
								יֹסֵף: योसेफको	בְּרֹכִי घुँडामा	עָלַי माथि	
								H3130	H1290		

यूसुफकै जीवन कालमा एप्रैमको छोरा-छोरी तथा नाता-नातिनीहरू जन्मेका थिए। अनि तिनको छोरो मनश्शेबाट छोरो जन्मियो जसको नाउँ माकीर थियो। यूसुफ माकीरका नानीहरूको मुख हेर्न बाँचिरहे।

אֶתְכֶם तिमीहरूलाई	יִפְקֹד भ्रमण-गर्नेछ	פְּקֹד निश्चय-नै	וְאֶל־הָיִים र-परमेश्वरले	מֵת- मर्ने-छु	אֲנֹכִי म	אֶחָיו आफ्ना-दाजुभाइलाई	אֶל- —	יֹסֵף योसेफले	וַיֵּאמֶר र-भने	24
H0853			H0430	H4191	H0595	H0251	H0413	H3130	H0559	
לְיִצְחָק इसहाक	לְאַבְרָהָם अब्राहाम	שִׁבְעָה शपथ-खानुभयो	אֲשֶׁר जो	הָאָרֶץ देशमा	אֶל- —	הָאָרֶץ देश	מִן- बाट	אֶתְכֶם तिमीहरूलाई	וְהָעֵלָה र-उठाउनेछ	
H3327	H0085	H7650		H0776	H0413	H2063	H0776	H0853	H5927	
									וְלִיעָקֹב: र-याकूबलाई	
									H3290	

जब यूसुफको मर्ने बेला भएको थियो, उनले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “प्रायः मेरो मृत्युको समय भयो। तर म जान्दछु परमेश्वरले तिमीहरूको हेरचाह गर्नु हुनेछ, अनि यस देशबाट बाहिर लैजानु हुनेछ। परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा तिमीहरूलाई लैजानु हुनेछ।”

אֶתְכֶם      אֱלֹהִים      יִפְקֹד      פִּקֹּד      לְאִמֶּר      יִשְׂרָאֵל      בְּנֵי      אֶת-      יוֹסֵפֶה      וַיִּשְׁכַּע      25  
 तिमीहरूलाई      परमेश्वरले      भ्रमण-गर्नेछ      निश्चय-नै      भन्दै      इस्राएलका      छोराहरू      —      योसेफले      र-शपथ-खुवाए  
[H0853](#)      [H0430](#)                [H0559](#)      [H3478](#)           [H0853](#)      [H3130](#)      [H7650](#)

וְהֵעֵלֵתֶם      אֶת-      עֲצָמוֹתַי      מִזֶּה:  
 र-लैजानू      —      मेरा-हाडहरू      यहाँबाट  
[H2088](#)      [H6106](#)      [H0853](#)      [H5927](#)

तब यूसुफले मानिसहरूलाई एउटा प्रतिज्ञा गर्नु लगाए। उनले भने, “जब परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यो नयाँ भूमिमा लानु हुनेछ त्यस बेला मेरा अस्थिहरू तिमीहरूसित लिएर जानेछौं भनी प्रतिज्ञा गर।”

בְּמִצְרַיִם:      בְּאֶרֶץ      וַיִּשָּׂם      אֹתוֹ      וַיַּחַנְטוּ      שָׁנִים      וְעֶשְׂרִי      מֵאָה      בֶּן-      יוֹסֵף      וַיָּמָת      26  
 मिश्रमा      सन्दूकमा      र-राखियो      उनलाई      र-सुगन्धित-गरे      वर्षको      र-दश      एक-सय      छोरा      योसेफ      र-मरे  
[H4714](#)      [H0727](#)      [H3455](#)      [H0853](#)           [H8141](#)      [H6235](#)      [H3967](#)           [H3130](#)      [H4191](#)

यूसुफ जब एक सय दश वर्ष पुगेपछि तिनको मृत्यु भयो। अन्तिम संस्कारको निम्ति वैद्यहरूले तिनको लाश तयार पारे अनि तिनको शरीरलाई मिश्रमा एउटा कफनमा राखे।